

ABSTRACT

STUDENTS' UNDERSTANDING ON IDIOM AT SECOND GRADE OF SMAN 13 BANDAR LAMPUNG

By

Ani Lestari

This research was the replication research from Li and Lewis (2019) entitled “Understanding metaphor; problem for Chinese Readers”. This research aims to know students’ understanding of idioms by analyzing whether idioms affect sentence comprehension and whether there is a gap between learners’ subjective and objective understanding of idioms. The subjects were students in grade XI of SMAN 13 Bandar Lampung. The researcher took one class as the sample of 25 students randomly. This research was analyzed using a descriptive statistical method. In collecting the data, the researcher used a test in the form of Westlife songs, task completing and questionnaire. The result showed that the students’ understanding in both literal meaning and idiom were still low, their average score was under 60. Also, there was a gap, most of the students stated in the questionnaire that they understood enough about idioms but the real result of the translation test showed that their comprehension was still low. Thus, it is suggested to the teacher to be creative and give more guidance in teaching idiomatic material, since we know that idiomatic understanding is one of important knowledge, and for the students also to have to upgrade their idioms understanding by practicing and using them in daily conversation.

Keywords: *Understanding idiom, Idiomatic expressions, Songs, Translation.*